



ERRATUM

Sous-commission paritaire de la carrosserie
n° 149-02

**CCT n° 121749/CO/149-02
du 28/03/2014**

Correction du texte en français (statuts) :

- l'article 10, 1^{er} §, doit être lu comme suit : « § 1. *Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit à charge du Fonds, pour chaque indemnité de chômage, à l'indemnité prévue à l'article 10 § 2, pour un maximum de respectivement 200 jours et 300 jours par cas, selon qu'ils sont, au premier jour du chômage, âgés de moins de 45 ans ou de 45 ans et plus, et dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes:...* ».

- l'article 12, § 2, second tiret, doit être lu comme suit : « - **€ 3,09** par demi-indemnité, payée en application de la réglementation sur l'assurance chômage. ».

- l'article 12, § 3, 1^{er} alinéa, doit être lu comme suit : « § 3. *Les ouvriers qui sont licenciés et qui reçoivent une indemnité complémentaire conformément aux dispositions de l'article 12 §§ 1 et 2, conservent leur droit à l'indemnité complémentaire:...* ».

Correction du texte en français (statuts) :

- l'article 15, § 5, 2^{ème} alinéa, doit être lu comme suit : « *L'employeur doit transmettre copie de la convention d'entreprise au Fonds social et doit régler la cotisation, comme prévu à l'article 36.* ».

Correction du texte en français (statuts) :

- l'article 18, 1^{er} §, doit être lu comme suit : « 1. *Les indemnités visées aux articles 8 et 9 (indemnités complémentaires de chômage en cas de chômage temporaire), 10 (indemnité complémentaire de chômage en cas de chômage complet), 11 (indemnité complémentaire de maladie), 12 (indemnité complémentaire pour ouvriers âgés), 13 (indemnité complémentaire pour malades âgés mis en chômage), 14 (indemnité de ferme-*

ERRATUM

Paritair Subcomité voor het koetswerk
nr. 149-02

**CAO nr. 121749/CO/149-02
van 28/03/2014**

Verbetering van de Franstalige tekst (statuten) :

- artikel 10, § 1, moet als volgt gelezen worden : « § 1. *Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit à charge du Fonds, pour chaque indemnité de chômage, à l'indemnité prévue à l'article 10 § 2, pour un maximum de respectivement 200 jours et 300 jours par cas, selon qu'ils sont, au premier jour du chômage, âgés de moins de 45 ans ou de 45 ans et plus, et dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes:...* ».

- artikel 12, tweede streepje, moet als volgt gelezen worden : « - **€ 3,09** par demi-indemnité, payée en application de la réglementation sur l'assurance chômage. ».

- artikel 12, § 3, eerste lid, moet als volgt gelezen worden : « § 3. *Les ouvriers qui sont licenciés et qui reçoivent une indemnité complémentaire conformément aux dispositions de l'article 12 §§ 1 et 2, conservent leur droit à l'indemnité complémentaire:...* ».

Verbetering van de Nederlandstalige tekst (statuten) :

- artikel 15, § 5, tweede lid, moet als volgt gelezen worden : « *De werkgever dient een kopie van de ondernemingsovereenkomst over te maken aan het Sociaal fonds en dient de bijdrage, zoals voorzien in artikel 36, te vereffenen.* ».

Verbetering van de Franstalige tekst (statuten) :

- artikel 18, § 1, moet als volgt gelezen worden : « 1. *Les indemnités visées aux articles 8 et 9 (indemnités complémentaires de chômage en cas de chômage temporaire), 10 (indemnité complémentaire de chômage en cas de chômage complet), 11 (indemnité complémentaire de maladie), 12 (indemnité complémentaire pour ouvriers âgés), 13 (indemnité complémentaire pour malades âgés mis en chômage), 14*

ture d'entreprise), 15 (indemnité complémentaire de prépension après licenciement / régime de chômage avec complément d'entreprise) et 16 (indemnité complémentaire en cas de réduction des prestations de travail à un travail à mi-temps) sont payées directement par le Fonds aux ouvriers intéressés, pour autant qu'ils fassent la preuve de leur droit aux indemnités prévues par lesdits articles suivant les modalités fixées par le conseil d'administration.».

Correction du texte en français (statuts) :

- l'article 24, 1^{er} alinéa, doit être lu comme suit :
« Lorsque le fonds social est seul débiteur de l'indemnité complémentaire, il est redevable de la cotisation patronale spéciale visée à l'article 117 de la loi du 27 décembre 2006 susmentionnée, de la cotisation patronale spéciale compensatoire visée à l'article 121 de la même loi, ainsi que de la retenue au régime de chômage avec complément d'entreprise prévue à l'article 126 § 1 de la loi. ».

Correction du texte en français (statuts) :

- l'article 30, § 3, doit être lu comme suit : « § 3. Les procès-verbaux sont établis par le directeur désigné par le conseil d'administration. ».

Correction du texte en français (statuts) :

- l'article 32, § 10, dernier tiret, doit être lu comme suit : « - Effectuer des placements ou des retraits de fonds, soit sous sa signature et celle du président, soit sous la signature des deux vice-présidents ensemble, dont le premier appartient au groupe des employeurs et le deuxième au groupe des travailleurs. ».

Correction du texte en français (statuts) :

- la première phrase de l'article 40 doit être lue comme suit : « Le Fonds ne peut être dissout que par décision **unanime** de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie. ».

Décision du

(indemnité de fermeture d'entreprise), 15 (indemnité complémentaire de prépension après licenciement / régime de chômage avec complément d'entreprise) et 16 (indemnité complémentaire en cas de réduction des prestations de travail à un travail à mi-temps) sont payées directement par le Fonds aux ouvriers intéressés, pour autant qu'ils fassent la preuve de leur droit aux indemnités prévues par lesdits articles suivant les modalités fixées par le conseil d'administration. ».

Verbetering van de Nederlandstalige tekst (statuten)

- artikel 24, eerste lid, moet als volgt gelezen worden : « Wanneer het sociaal fonds de enige debiteur van de aanvullende vergoeding is, is hij de bijzondere werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 117 van de bovenvermelde wet van 27 december 2006, de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage zoals bedoeld in artikel 121, alsook de inhouding betreffende het ~~conventioneel brugpensioen~~ / stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage zoals voorzien in het artikel 126 § 1 van de wet verschuldigd. ».

Verbetering van de Franstalige tekst (statuten) :

- artikel 30, § 3, moet als volgt gelezen worden : « § 3. Les procès-verbaux sont établis par le directeur désigné par le conseil d'administration. ».

Verbetering van de Nederlandstalige tekst (statuten)

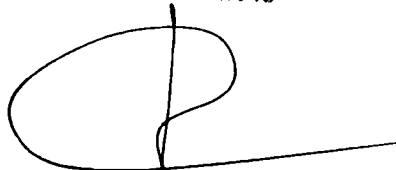
- artikel 32, § 10, laatste streepje, moet als volgt gelezen worden : « - Uitvoeren van beleggingen of terugname van fondsen onder zijn handtekening en die van de Voorzitter samen of deze van twee ondervoorzitters samen, waarvan de eerste behoort tot de werkgroep en de tweede tot de werknemersgroep. ».

Verbetering van de Franstalige tekst (statuten) :

- de eerste zin van het artikel 40 moet als volgt gelezen worden : « Le Fonds ne peut être dissout que par décision **unanime** de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie. ».

Beslissing van

19-02-2015



PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 maart 2014

WIJZIGING EN COORDINATIE VAN DE STATUTEN VAN HET SOCIAAL FONDS

In uitvoering van artikel 5 en 6 van het nationaal akkoord 2013-2014 van 24 februari 2014.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

Artikel 1.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Art. 2.

De statuten van het "Sociaal fonds voor de koetswerk-ondernemingen" zijn bijgevoegd in bijlage.

Art. 3.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 februari 2014 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maand, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

Art. 4.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, betreffende het "Sociaal fonds voor de koetswerk-ondernemingen", geregistreerd op 2 september 2011 onder het nummer 105517/CO/149.02 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 20 december 2012 (Belgisch Staatsblad van 18 januari 2013).

De collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 werd gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2013, geregistreerd op 1 juli 2013 onder het nummer 115.889/CO/149.02 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 februari 2014.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Convention collective de travail du 28 mars 2014

MODIFICATION ET COORDINATION DES STATUTS DU FONDS SOCIAL

En exécution de l'article 5 et 6 de l'accord national 2013-2014 du 24 février 2014.

CHAPITRE I. - Champ d'application

Article 1er.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers ou les ouvrières.

Art. 2.

Les statuts du "Fonds social des entreprises de carrosserie" sont joints en annexe.

Art. 3.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er février 2014 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Art. 4.

La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 16 juin 2011, concernant le "Fonds social des entreprises de carrosserie", enregistrée le 2 septembre 2011 sous le numéro 105517/CO/149.02 et rendue obligatoire par arrêté royal du 20 décembre 2012 (Moniteur belge du 18 janvier 2013).

La convention collective de travail du 16 juin 2011 a été modifiée par la convention collective de travail du 19 juin 2013, enregistrée le 1er juillet 2013 sous le numéro 115.889/CO/149.02 et rendue obligatoire par arrêté royal du 3 février 2014.

STATUTEN**HOOFDSTUK I. - Benaming, zetel, opdrachten, duur**

1. Benaming

Artikel 1.

Er wordt een Fonds voor bestaanszekerheid opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 1967, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 15 maart 1968 (Belgisch Staatsblad 5 april 1968) genaamd het "Sociaal fonds voor de koetswerkondernemingen", verder in deze statuten het Fonds genoemd.

2. Zetel

Art. 2.

De maatschappelijke zetel van het Fonds is te 1200 Brussel, Woluwedal 46 gevestigd. Hij kan, bij beslissing van het Paritair Subcomité voor het koetswerk, naar elke andere plaats in België worden overgebracht.

3. Opdrachten

Art. 3.

Het fonds heeft als opdracht:

- 3.1. inning en de invordering van de bijdragen ten laste van de in artikel 5 bedoelde werkgevers te regelen en te verzekeren;
- 3.2. de toekenning en de uitkering van aanvullende sociale voordelen te regelen en te verzekeren;
- 3.3. de vakbondsvorming van de werklieden te bevorderen;
- 3.4. de vorming en informatie van de werkgevers te bevorderen;
- 3.5. een deel van de werking en sommige initiatieven van de v.z.w. Educam te financieren volgens door de raad van bestuur vastgestelde regels;
- 3.6. ten laste nemen van bijzondere bijdragen;
- 3.7. de inning van de bijdrage voorzien voor de financiering en inrichting van een sectoraal pensioenstelsel.

4. Duur

Art. 4.

Het Fonds wordt opgericht voor onbepaalde tijd.

STATUTS**CHAPITRE I. - Dénomination, siège, missions, durée**

1. Dénomination

Article 1er.

Il est institué par la convention collective de travail du 30 novembre 1967, rendue obligatoire par arrêté royal du 15 mars 1968 (Moniteur belge du 5 avril 1968) un Fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds social des entreprises de carrosserie", appelé ci-après le Fonds.

2. Siège

Art. 2.

Le siège social du Fonds est établi à 1200 Bruxelles, 46 boulevard de la Woluwe. Il peut être transféré, par décision de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, à tout autre endroit en Belgique.

3. Missions

Art. 3.

Le Fonds a pour missions :

- 3.1. la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à l'article 5;
- 3.2. l'octroi et le versement d'avantages complémentaires;
- 3.3. de favoriser la formation syndicale des ouvriers;
- 3.4. de stimuler la formation et l'information des employeurs;
- 3.5. le financement d'une partie du fonctionnement et de certaines initiatives de l'a.s.b.l. Educam, selon les règles fixées par le conseil d'administration;
- 3.6. la prise en charge de certaines cotisations spéciales;
- 3.7. la perception de la cotisation prévue pour le financement et la mise en place d'un fonds de pension sectoriel.

4. Durée

Art. 4

Le Fonds est institué pour une durée indéterminée.



HOOFDSTUK II. - Toepassingsgebied

Art. 5.

Onderhavige statuten zijn van toepassing op de werkgevers, de arbeiders en de arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

Met "arbeiders" wordt bedoeld de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK III. - Statutaire opdrachten van het Fonds

1. Inning en invordering van de bijdragen

Art. 6.

Het Fonds is gelast de inning en de invordering van de bijdragen ten laste van de in artikel 5 bedoelde werkgevers te regelen en te verzekeren.

2. Toekenning en uitkering van de aanvullende vergoedingen

Art. 7.

Vanaf 1 februari 2014 worden alle aanvullende vergoedingen geïndexeerd op basis van de reële loonindexering op 1 februari 2012 en op 1 februari 2013 (de sociale index van de maand januari van het kalenderjaar wordt vergeleken met de sociale index van de maand januari van het voorgaande kalenderjaar).

Door deze berekening, met name 3,27 pct. op 1 februari 2012 en 2,08 pct. op 1 februari 2013 worden deze aanvullende vergoedingen met 5,42 pct. geïndexeerd.

2.1. Aanvullende werkloosheidsvergoeding bij tijdelijke werkloosheid

Art. 8.

§ 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben recht, ten laste van het Fonds, voor elke werkloosheidsuitkering of halve werkloosheidsuitkering erkend door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening en voorzien in

- artikel 26 1° - tijdelijke werkloosheid omwille van overmacht;
- artikel 28, § 1 - tijdelijke werkloosheid omwille van sluiting van de onderneming wegens jaarlijks verlof;
- artikel 49 – tijdelijke werkloosheid omwille van technische stoornis;

CHAPITRE II. - Champ d'application

Art. 5.

Les présents statuts s'appliquent aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Par "ouvriers", on entend les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE III. - Missions statutaires du Fonds

1. Perception et recouvrement des cotisations

Art. 6.

Le Fonds est chargé de régler et d'assurer la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à l'article 5.

2. Octroi et versement des indemnités complémentaires

Art. 7.

A partir du 1er février 2014 toutes les indemnités complémentaires seront indexées sur base des indexations réelles des salaires au 1er février 2012 et au 1er février 2013 (l'index social du mois de janvier de l'année calendrier est comparé à l'index social du mois de janvier de l'année calendrier précédente).

Suite à ce calcul, à savoir 3,27 p.c. au 1er février 2012 et 2,08 p.c. au 1er février 2013, ces indemnités complémentaires sont indexées de 5,42 p.c..

2.1. Indemnité complémentaire de chômage temporaire

Art. 8.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du Fonds, pour chaque indemnité ou demi-indemnité de chômage reconnue par l'Office National de l'Emploi et prévue à

- l'article 26 1° - chômage temporaire pour raison de force majeure;
- l'article 28, § 1 - chômage temporaire suite à la fermeture de l'entreprise pendant les vacances annuelles ;
- l'article 49 - chômage temporaire pour raison d'accident technique;

- artikel 50 – tijdelijke werkloosheid omwille van slecht weer;
- artikel 51 - tijdelijke werkloosheid omwille van economische redenen

van de Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten op de vergoeding voorzien in artikel 8 § 2 van deze statuten, voor zover zij volgende voorwaarden vervullen:

- werkloosheidsuitkeringen genieten in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;
- op het ogenblik van de werkloosheid in dienst van de werkgever zijn.

§ 2. Vanaf 1 februari 2014 worden de aanvullende vergoedingen bij tijdelijke werkloosheid geïndexeerd volgens het principe zoals opgenomen in artikel 7 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Hierdoor bedraagt deze aanvullende vergoeding vanaf 1 februari 2014:

- € 9,71 per volledige werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;
- € 4,86 per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering.

Art. 9.

De aanvullende vergoeding bij tijdelijke werkloosheid dient te worden betaald bij jeugdvakantie en seniorenvakantie.

2.2. Aanvullende werkloosheidsvergoeding bij volledige werkloosheid

Art. 10.

§ 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben, ten laste van het Fonds, voor elke werkloosheidsuitkering recht op de bij artikel 10 § 2, voorziene vergoeding, met een maximum van respectievelijk 200 dagen en 300 dagen per geval, al naargelang zij op de eerste werkloosheidsdag minder dan 45 jaar oud zijn of 45 jaar en ouder zijn, en voor zover zij volgende voorwaarden vervullen:

1. werkloosheidsuitkeringen genieten in toepassing van de wetgeving op de werkloosheidsverzekering;
2. door een in artikel 5 bedoelde werkgever ontslagen geweest zijn;

- l'article 50 - chômage temporaire pour raison d'intempéries;
- l'article 51- chômage temporaire pour des raisons économiques

de la Loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail à l'indemnité prévue à l'article 8 § 2 des présents statuts, pour autant qu'ils remplissent les conditions suivantes:

- bénéficiaire des indemnités de chômage en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;
- être au service de l'employeur au moment du chômage.

§ 2. A partir du 1er février 2014, les indemnités complémentaires en cas de chômage temporaire seront indexées selon le principe tel que repris à l'article 7 de la présente convention collective de travail.

Cette indemnité complémentaire s'élèvera dès lors à partir du 1er février 2014 à :

- € 9,71 par indemnité complète de chômage, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;
- € 4,86 par demi-indemnité de chômage payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage.

Art. 9.

L'indemnité en cas de chômage temporaire doit être payée lors des vacances jeunes et seniors.

2.2. Indemnité complémentaire en cas de chômage complet

Art. 10.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit à charge du Fonds, pour chaque indemnité de chômage, à l'indemnité prévue à l'article 10 § 2, pour un maximum de respectivement 200 jours et 300 jours par cas, selon qu'ils sont, au premier jour du chômage, âgés de moins de 45 ans ou de 45 ans et plus, et dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes:

1. bénéficiaire des indemnités de chômage en application de la législation sur l'assurance-chômage;
2. avoir été licenciés par un employeur visé à l'article 5;

3. op het ogenblik van het ontslag, ten minste vijf jaar tewerkgesteld zijn in één of meerdere ondernemingen die onder een van de volgende paritaire comités of paritaire subcomités ressorteren:

- Paritair Comité voor de ijzernijverheid (Paritair Comité 104);
- Paritair Comité voor de voortbrenging van non-ferro metalen (Paritair Comité 105);
- Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (Paritair Comité 111);
- Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie (Paritair Subcomité 149.1)
- Paritair Subcomité voor het koetswerk (Paritair Subcomité 149.2);
- Paritair Subcomité voor de edele metalen (Paritair Subcomité 149.3);
- Paritair Subcomité voor de metaalhandel (Paritair Subcomité 149.4);
- Paritair Comité voor het garagebedrijf (Paritair Comité 112);
- Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen (Paritair Subcomité 142.1);
- Paritair Comité voor de wapensmederij met de hand (Paritair Comité 147).

§ 2. Het bedrag van de aanvullende werkloosheidsvergoeding wordt vanaf 1 februari 2014 vastgesteld op:

- € 6,18 per volledige werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglemente ring op de werkloosheidsverzekering;
- € 3,09 per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering.

3. au moment du licenciement, avoir été occupés pendant cinq années au moins dans une ou plusieurs entreprises ressortissant à une des Commissions paritaires ou Sous-commissions paritaires suivantes:

- Commission paritaire de l'industrie sidérurgique (Commission paritaire 104);
- Commission paritaire des métaux non-ferreux (Commission paritaire 105);
- Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (Commission paritaire 111);
- Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution (Sous-commission paritaire 149.1);
- Sous-commission paritaire pour la carrosserie (Sous-commission paritaire 149.2);
- Sous-commission paritaire pour les métaux précieux (Sous-commission paritaire 149.3);
- Sous-commission paritaire pour le commerce du métal (Sous-commission paritaire 149.4);
- Commission paritaire des entreprises de garage (Commission paritaire 112)
- Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux (Sous-commission paritaire 142.1);
- Commission paritaire de l'armurerie à la main (Commission paritaire 147).

§ 2. A partir du 1^{er} février 2014 le montant de l'indemnité complémentaire de chômage est fixé à :

- € 6,18 par indemnité de chômage complet, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;
- € 3,09 par demi-indemnité, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage.

2.3. Aanvullende ziektevergoeding

Art. 11.

§ 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben na ten minste dertig dagen ononderbroken arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval, met uitsluiting van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van beroepsziekte of arbeidsongeval recht, ten laste van het Fonds, op een vergoeding ter aanvulling van de uitkeringen voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met een maximum van 36 maanden, voor zover zij volgende voorwaarden vervullen:

- de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering genieten bij toepassing van de wetgeving terzake;
- op het ogenblik waarop de ongeschiktheid zich voordoet, in dienst van een in artikel 5 bedoelde werkgever zijn.

§ 2. Het bedrag van de bij artikel 11 bedoelde vergoeding wordt vanaf 1 februari 2014 als volgt vastgesteld:

- € 2,30 per volledige ziekte-uitkering betaald in toepassing van de reglementering op de ziekteverzekering (naar rata van 6 uitkeringen per week)
- € 1,15 per halve ziekte-uitkering betaald in toepassing van de reglementering op de ziekteverzekering (naar rata van 6 uitkeringen per week)

§ 3. Een arbeidsongeschiktheid kan, ongeacht de duur ervan, slechts aanleiding geven tot de toekenning van een enkele reeks vergoedingen; het hervallen in eenzelfde ziekte wordt beschouwd als integraal deel uitmakend van de vorige ongeschiktheid wanneer die zich voordoet binnen de eerste veertien dagen volgend op het einde van die periode van arbeidsongeschiktheid.

§ 4. De aanvullende vergoeding bij ziekte dient ook te worden betaald bij zwangerschapsverlof.

2.4. Aanvullende vergoeding voor oudere werklozen

Art. 12.

§ 1. De in artikel 5 bedoelde arbeiders die volledig werkloos worden gesteld, hebben voor elke werkloosheidsuitkering recht op de bij artikel 12 § 2 voorziene vergoeding, onder de volgende voorwaarden:

- ten minste 55 jaar oud op de eerste dag van de werkloosheid

2.3. Indemnité complémentaire de maladie

Art. 11.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du Fonds après trente jours au moins d'incapacité ininterrompue de travail pour cause de maladie ou d'accident, à l'exclusion de l'incapacité de travail pour cause de maladie professionnelle ou d'accident de travail, à une indemnité complémentaire aux indemnités de l'assurance maladie-invalidité avec un maximum de 36 mois dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes:

- bénéficier des indemnités d'incapacité de travail de l'assurance maladie-invalidité en application de la législation en la matière;
- au moment où débute l'incapacité, être au service d'un employeur visé à l'article 5.

§ 2. A partir du 1er février 2014 le montant de l'allocation visée à l'article 11 est fixé comme suit:

- € 2,30 par indemnité de maladie complète, payée en application de la réglementation sur l'assurance maladie (à raison de 6 indemnités par semaine)
- € 1,15 par demi-indemnité de maladie, payée en application de la réglementation sur l'assurance maladie (à raison de 6 indemnités par semaine)

§ 3. Quelle que soit sa durée, une incapacité de travail ne peut donner lieu qu'à l'octroi d'une seule série d'indemnités - la rechute est considérée comme faisant partie intégrante de l'incapacité précédente si elle survient dans les quatorze premiers jours suivant la fin de cette période d'incapacité de travail.

§ 4. L'indemnité complémentaire de maladie doit également être versée lors d'un congé de maternité.

2.4. Indemnité complémentaire pour les ouvriers âgés en chômage

Art. 12.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5, mis en chômage complet, ont droit pour chaque indemnité de chômage aux indemnités prévues à l'article 12 § 2, aux conditions suivantes:

- être âgés de 55 ans au moment du premier jour de chômage

- uitkeringen voor volledige werkloosheid genieten
- 20 jaar beroepsverleden kunnen bewijzen waarvan 5 jaar in de sector Koetswerk (PSC 149.02)

§ 2. Het bedrag van de aanvullende werkloosheidsvergoeding wordt vanaf 1 februari 2014 vastgesteld op:

- € 6,18 per volledige werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;
- € 3,09 per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering.

§ 3. Arbeiders die zijn ontslagen en een aanvullende vergoeding ontvangen conform de bepalingen van artikel 12 § 1 en § 2, behouden het recht op deze aanvullende vergoeding:

- wanneer ze het werk hervatten als loontrekende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen;
- ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

2.5. Aanvullende vergoeding voor oudere zieken

Art. 13.

§ 1. De in artikel 5 bedoelde arbeiders die verkeren in een toestand van blijvende arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval, met uitsluiting van arbeidsongeschiktheid wegens beroepsziekte of arbeidsongeval, hebben voor elke ziekte-uitkering recht op de bij artikel 13 § 2 voorziene vergoedingen, onder de volgende voorwaarden:

- ten minste 55 jaar oud zijn op de eerste dag van de arbeidsongeschiktheid;
- uitkeringen van ziekte- en invaliditeitsverzekering genieten;
- een carenstijd van dertig kalenderdagen hebben vervuld, ingaande op de eerste dag van de ongeschiktheid;

- bénéficiaire des allocations de chômage complet

- justifier une ancienneté de 20 ans dont 5 ans dans le secteur de la Carrosserie (SCP 149.02)

§ 2. A partir du 1^{er} février 2014 le montant de l'indemnité de chômage est fixé à:

- € 6,18 par indemnité de chômage complet, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;
- € 3,09 par demi-indemnité, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage.

§ 3. Les ouvriers qui sont licenciés et qui reçoivent une indemnité complémentaire conformément aux dispositions de l'article 12 § 1 et 2, conservent leur droit à l'indemnité complémentaire:

- lorsqu'ils reprennent le travail en tant que salarié chez un employeur autre que celui qui les a licenciés, et qui n'appartient pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés;
- au cas où une activité indépendante est pratiquée à titre d'activité principale, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

2.5. Indemnité complémentaire pour malades âgés

Art. 13.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 qui se trouvent en état d'incapacité permanente de travail pour cause de maladie ou d'accident, à l'exclusion de l'incapacité de travail pour cause de maladie professionnelle ou d'accident de travail, ont droit pour chaque indemnité de maladie aux indemnités prévues à l'article 13 § 2, aux conditions suivantes:

- être âgés de 55 ans au moins au moment du premier jour d'incapacité de travail;
- bénéficiaire des indemnités de l'assurance maladie-invalidité;
- avoir accompli une période de carence de trente jours calendrier débutant le premier jour de l'incapacité;

- 20 jaar beroepsverleden kunnen bewijzen waarvan 5 jaar in de sector Koetswerk (PSC 149.02).

- justifier une ancienneté de 20 ans dont 5 ans dans le secteur de la Carrosserie (SCP 149.02).

§ 2. Het bedrag van de aanvullende ziektevergoeding wordt vanaf 1 februari 2014 vastgesteld op:

§ 2. A partir du 1er février 2014 le montant de l'indemnité de chômage est fixé à:

- € 6,18 per volledige ziekte-uitkering betaald in toepassing van de reglementering op de ziekteverzekering;
- € 3,09 per halve ziekte-uitkering betaald in toepassing van de reglementering op de ziekteverzekering.

- € 6,18 par indemnité de maladie complète, payée en application de la réglementation sur l'assurance-maladie;
- € 3,09 par demi-indemnité de maladie, payée en application de la réglementation sur l'assurance-maladie.

2.6. Aanvullende vergoeding bij sluiting van de onderneming

2.6. Indemnité complémentaire en cas de fermeture d'entreprise

Art. 14.

Art. 14.

§ 1. De in artikel 5 bedoelde arbeiders hebben recht op een aanvullende vergoeding in geval van sluiting van onderneming, volgens de hierna bepaalde voorwaarden:

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit à une indemnité complémentaire en cas de fermeture d'entreprise, aux conditions fixées ci-après:

1. op het ogenblik van de sluiting van de onderneming ten minste 45 jaar oud zijn;
2. op het ogenblik van de sluiting van de onderneming een anciënniteit van minimum 5 jaar in de onderneming hebben;
3. het bewijs leveren niet opnieuw krachtens een arbeidsovereenkomst te zijn aangeworven binnen een termijn van 30 kalenderdagen te rekenen vanaf de datum van ontslag.

1. au moment de la fermeture de l'entreprise, avoir au moins 45 ans;
2. avoir, au moment de la fermeture de l'entreprise, une ancienneté de minimum cinq ans dans la firme;
3. apporter la preuve de ne pas être réengagé aux termes d'un contrat de travail dans un délai de 30 jours calendrier à dater du jour du licenciement.

§ 2. Onder 'sluiting van onderneming' in de zin van §1 van onderhavig artikel, verstaat men de totale en definitieve stopzetting van de activiteiten van de onderneming.

§ 2. Par 'fermeture d'entreprise' au sens du § 1 du présent article, on entend la cessation totale et définitive des activités de l'entreprise.

§ 3. Het bedrag van de aanvullende vergoeding wordt vanaf 1 februari 2014 vastgesteld op € 299,22.

§ 3. A partir du 1er février 2014, le montant de l'indemnité complémentaire est fixé à € 299,22.

Dit bedrag wordt met € 15,09 verhoogd per bijkomend jaar anciënniteit, met een maximum van € 986,97.

Ce montant est majoré de € 15,09 par année d'ancienneté supplémentaire, avec un maximum de € 986,97.

2.7. Aanvullende vergoeding bij brugpensioen na ontslag / stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage

2.7. Indemnité complémentaire en cas de prépension après licenciement / régime de chômage avec complément d'entreprise

Art. 15.

Art. 15.

§ 1. In toepassing van en overeenkomstig:

§ 1. En application de et conformément à:

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 1974 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van

- la convention collective de travail du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du Travail, instituant un régime d'indem-

aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 (Belgisch Staatsblad 31 januari 1975);

- de collectieve arbeidsovereenkomst brugpensioen vanaf 58 jaar van 28 september 2011 met een looptijd van 1 juli 2013 tot 30 juni 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk;
- de collectieve arbeidsovereenkomst brugpensioen na ontslag van 28 september 2011 met een looptijd van 1 juli 2013 tot en met 31 december 2014, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 maart 2014 betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage vanaf 56 jaar tussen 1 januari 2014 en 31 december 2015, afgesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 maart 2014 betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage voor sommige oudere mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen tussen 1 januari 2014 en 31 december 2014, afgesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 maart 2014 betreffende het stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage zwaar beroep tussen 1 januari 2014 en 31 december 2016, afgesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 betreffende de berekeningswijze van de aanvullende vergoeding brugpensioen, gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

neemt het Fonds de helft van het verschil tussen het netto referteloon en de werkloosheidsuitkering te zijnen laste.

Deze vergoeding wordt berekend op het ogenblik dat het stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage een aanvang neemt en blijft ongewijzigd onder voorbehoud van het feit dat zij gebonden is aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen volgens de modaliteiten van toepassing op het vlak van werkloosheidsuitkeringen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971.

nité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (Moniteur belge 31 janvier 1975);

- la convention collective de travail du 28 septembre 2011 valable du 1er juillet 2013 au 30 juin 2015 relative à la prépension à partir de 58 ans, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie;
- la convention collective de travail du 28 septembre 2011 valable du 1er juillet 2013 au 31 décembre 2014 relative à la prépension après licenciement, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie;
- la convention collective de travail du 28 mars 2014 relatif au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans entre le 1er janvier 2014 et le 31 décembre 2015, conclu au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie;
- la convention collective de travail du 28 mars 2014 relatif au régime de chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés moins valides ou ayant des problèmes physiques graves entre le 1er janvier 2014 et le 31 décembre 2014, conclu au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie;
- la convention collective de travail du 28 mars 2014 relatif au régime de chômage avec complément d'entreprise métier lourd entre le 1er janvier 2014 et le 31 décembre 2016, conclu au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie;
- la convention collective de travail du 16 juin 2011 relative au mode de calcul de l'indemnité complémentaire prépension, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

le Fonds prend à sa charge la moitié de la différence entre la rémunération nette de référence et l'indemnité de chômage.

Cette indemnité est calculée au moment de la mise au régime de chômage avec complément d'entreprise, sous réserve d'être liée à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités applicables en matière d'allocations de chômage, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971.

Bovendien wordt het bedrag van deze vergoeding elk jaar op 1 januari herzien door de Nationale Arbeidsraad in functie van de conventionele evolutie van de lonen.

- § 2. De aanvullende werkloosheidsvergoedingen voorzien in artikel 10 worden in aanmerking genomen voor de berekening van de aanvullende vergoeding voorzien in artikel 15 § 1.
- § 3. De betrokken arbeiders moeten een anciënniteitvoorwaarde van 5 jaar in de sector koetswerk (PSC 149.02) voorleggen.

Indien een arbeider een anciënniteit heeft opgebouwd in éénzelfde onderneming, die een bepaalde periode niet tot het Paritair Subcomité voor het Koetswerk behoorde, of die opgedeeld is in verschillende technische entiteiten behorend tot verschillende paritaire comités, dan wordt deze anciënniteit als één geheel beschouwd.

- § 4. Onder de voorwaarden bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 en volgens de daarin bepaalde modaliteiten behouden de arbeiders die zijn ontslagen met het oog op stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomsten of in het kader van een op ondernemingsniveau gesloten collectieve arbeidsovereenkomst inzake stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag het recht op de aanvullende vergoeding:

- wanneer ze het werk hervatten als loontrekende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen;
- ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

- § 5. De ondernemingen die bij ondernemingsovereenkomst de leeftijd voor het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag bepalen tussen 50 en 58 jaar kunnen ten laatste op het ogenblik waarop de bedoelde overeenkomst tot stand komt, een aanvraag indienen bij het dagelijks bestuur van het Fonds, omtrent de overname door het Fonds van de betaalplicht van deze aanvullende vergoeding met ingang van de leeftijd van 58 jaar.

En outre, le montant de cette indemnité complémentaire est révisé au 1er janvier de chaque année par le Conseil national du Travail, en fonction de l'évolution conventionnelle des salaires.

- § 2. Les indemnités complémentaires de chômage prévues à l'art. 10 sont prises en considération pour le calcul de l'indemnité complémentaire prévue à l'article 15 § 1.
- § 3. Les ouvriers concernés doivent prouver une ancienneté de 5 ans dans le secteur de la carrosserie (SCP 149.02).

Lorsqu'un ouvrier a acquis une ancienneté dans une seule et même entreprise qui à un moment donné ne ressortissait pas à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie ou qui est scindée en différentes entités techniques relevant de différentes commissions paritaires, cette ancienneté sera considérée comme constituant un ensemble.

- § 4. Sous les conditions et selon les modalités définies dans la convention collective de travail n° 17, les ouvriers licenciés en vue de leur régime de chômage avec complément d'entreprise dans le cadre de ces conventions collectives de travail ou dans le cadre d'une convention collective de travail en matière de régime de chômage avec complément d'entreprise conclue au niveau de l'entreprise, gardent le droit à l'indemnité complémentaire:

- lorsqu'ils reprennent le travail en tant que salarié chez un employeur autre que celui qui les a licenciés, et qui n'appartient pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés;
- au cas où une activité indépendante est pratiquée à titre d'activité principale, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

- § 5. Les entreprises où l'âge du régime de chômage avec complément d'entreprise a été fixé par convention d'entreprise entre 50 et 58 ans peuvent, au plus tard au moment où ladite convention est signée, introduire une demande auprès du bureau journalier du Fonds en vue de la reprise par le Fonds de l'obligation de paiement de cette indemnité complémentaire dès l'âge de 58 ans.

De werkgever dient een kopie van de ondernemingsovereenkomst over te maken aan het Sociaal fonds en dient de bijdrage, zoals voorzien in artikel 36 te vereffenen.

Deze aanvragen worden beantwoord uiterlijk binnen de zestig werkdagen na de ontvangst van de voormelde aanvraag.

- § 6. Het Fonds kan voorschotten betalen aan personen in een stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage die hun aanvraag tot stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage indienden bij het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers bij toepassing van artikel 4 van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

Deze voorschotten worden uitgekeerd tot op het ogenblik waarop het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers zijn verplichtingen werkelijk uitvoert.

De betaling van de voorschotten is onderworpen aan de ondertekening door de betrokkene van een verbintenis van in de plaatsstelling ten voordele van het Fonds.

- § 7. Indien een arbeider in het kader van een stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage, zijn rechten hieromtrent bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening heeft vastgeklikt, wordt ook de uitbetaling van de aanvullende vergoeding in dit kader bij het sociaal fonds vastgeklikt.

- 2.8. Aanvullende vergoeding bij vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking

Art. 16.

Vanaf 1 februari 2014 betaalt het Fonds een aanvullende vergoeding van € 74,81 per maand gedurende 60 maanden aan arbeiders van 53 jaar en meer die hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking conform de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 77 bis van 19 december 2001 en nr. 103 van 27 juni 2012 en de hieraan aangebrachte wijzigingen en in dit kader van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een uitkering ontvangen.

- 2.9. Syndicale premie

Art. 17.

- § 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders, die sedert ten minste een jaar lid zijn van één van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties

L'employeur doit transmettre copie de la convention d'entreprise au Fonds social et doit régler la cotisation, comme prévu à l'article 36.

Réponse sera donnée au plus tard dans les soixante jours ouvrables après la réception de la dite demande.

- § 6. Le fonds peut verser des avances aux personnes en régime de chômage avec complément d'entreprise ayant introduit leur demande de régime de chômage avec complément d'entreprise auprès du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, en application de l'article 4 de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

Ces avances sont payées jusqu'au moment où le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises acquitte effectivement ses obligations.

Le paiement des avances est soumis à la signature par l'intéressé d'une subrogation en faveur du Fonds.

- § 7. Si dans le cadre d'un régime de chômage avec complément d'entreprise, un ouvrier a verrouillé ses droits auprès de l'Office National de l'Emploi, le paiement de l'indemnité complémentaire dans le cadre du fonds social sera également verrouillé.

- 2.8. Indemnité complémentaire en cas de réduction des prestations de travail à un travail à mi-temps

Art. 16.

A partir du 1 février 2014 le Fonds paie une indemnité complémentaire de € 74,81 par mois pendant 60 mois aux ouvriers de 53 ans et plus qui réduisent leurs prestations de travail à un travail à mi-temps conformément aux conventions collective de travail n° 77 bis du 19 décembre 2001 et n° 103 du 27 juin 2012 et les modifications y apportées et qui touchent dans ce cadre une indemnité de l'Office national de l'emploi.

- 2.9. Prime syndicale

Art. 17.

- § 1. Les ouvriers visés à l'article 5 qui, depuis au moins un an sont membres d'une des organisations interprofessionnelles représentatives des travail-



welke op nationaal niveau verbonden zijn, hebben recht, ten laste van het Fonds, op een syndicale premie, voor zover zij op 1 oktober van het lopende jaar ingeschreven zijn in het personeelsregister van de bij hetzelfde artikel 5, bedoelde ondernemingen.

- § 2. Het bedrag van de bij artikel 17 § 1 bedoelde syndicale premie wordt vastgelegd, op voorstel van de raad van bestuur van het fonds, in een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

2.10. Betalingsmodaliteiten

Art. 18.

- § 1. De in de artikelen 8 en 9 (aanvullende werkloosheidsvergoeding bij tijdelijke werkloosheid), 10 (aanvullende werkloosheidsvergoeding bij volledige werkloosheid), 11 (aanvullende ziektevergoeding), 12 (aanvullende vergoeding voor oudere werklozen), 13 (aanvullende vergoeding voor oudere zieken), 14 (aanvullende vergoeding bij sluiting van de onderneming), 15 (aanvullende vergoeding bij brugpensioen na ontslag / stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag) en 16 (aanvullende vergoeding bij vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking) bedoelde vergoedingen worden rechtstreeks door het Fonds aan de betrokken werklieden betaald, in zover zij het bewijs leveren dat zij recht hebben op de aanvullende vergoedingen voorzien in voormelde artikelen, volgens de modaliteiten vastgesteld door de raad van bestuur.

- § 2. De in artikel 17 bedoelde vergoeding (syndicale premie) wordt betaald door de interprofessionele representatieve werknemersorganisaties welke op nationaal niveau verbonden zijn.

Art. 19.

De raad van bestuur bepaalt de datum en de modaliteiten van betaling van de door het Fonds toegekende vergoedingen. In geen geval mag de betaling van de vergoedingen afhankelijk zijn van de storting der bijdragen welke door de aan het Fonds onderworpen werkgever verschuldigd zijn.

3. Bevorderen van de vakbondsvorming

Art. 20.

Het Fonds betaalt aan de werkgevers die het voorschot hebben verleend en op hun verzoek de lonen (verhoogd met de patronale lasten) terug, uitgekeerd aan de werklieden die afwezig waren in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het Koetswerk betreffende de vakbondsvorming.

leurs qui sont fédérées sur le plan national, ont droit, à charge du Fonds, à une prime syndicale pour autant qu'ils soient inscrits au registre du personnel des entreprises visées au même article 5, au 1er octobre de l'année en cours.

- § 2. Le montant de la prime syndicale visée à l'article 17 § 1, est fixé, sur proposition du Conseil d'administration du Fonds, dans une convention collective de travail ratifiée.

2.10. Modalités de paiement

Art. 18.

- § 1. Les indemnités visées aux articles 8 et 9 (indemnités complémentaires de chômage en cas de chômage temporaire), 10 (indemnité complémentaire de chômage en cas de chômage complet), 11 (indemnité *complémentaire de maladie* il), 12 (indemnité complémentaire pour ouvriers âgés), 13 (indemnité complémentaire pour malades âgés) * 14 (indemnité de fermeture d'entreprise), 15 (indemnité complémentaire de prépension après licenciement / régime de chômage avec complément d'entreprise) et 16 (indemnité complémentaire en cas de réduction des prestations de travail à un travail à mi-temps) sont payées directement par le Fonds aux ouvriers intéressés, pour autant qu'ils fassent la preuve de leur droit aux indemnités prévues par lesdits articles suivant les modalités fixées par le conseil d'administration.

** mis en chômage*

- § 2. L'indemnité visée à l'article 17 (prime syndicale) est payée par les organisations de travailleurs représentatives interprofessionnelles qui sont fédérées sur le plan national.

Art. 19.

Le conseil d'administration détermine la date et les modalités de paiement des allocations accordées par le Fonds. En aucun cas, le paiement des indemnités ne peut dépendre du versement des cotisations dues par l'employeur assujetti au Fonds.

3. Encouragement de la formation syndicale

Art. 20.

Le Fonds rembourse aux employeurs qui en ont fait l'avance, et à leur demande, les salaires payés (majorés des charges patronales) aux ouvriers qui se sont absentés en application de la convention collective de travail du 16 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la Carrosserie concernant la formation syndicale.

Art. 21.

Het bedrag tot inrichting van deze syndicale vorming wordt jaarlijks vastgesteld door de raad van bestuur van het Fonds.

4. Bevorderen van de patronale informatie

Art. 22.

§ 1. Het Fonds betaalt aan de representatieve werkgeversorganisatie, de "Koninklijke Belgische Federatie der Rijtuigmakerij en Bijhorende Ambachten v.z.w.", afgekort Febelcar v.z.w. een vergoeding voor informatiekosten.

§ 2. Deze vergoeding wordt door het Fonds rechtstreeks betaald aan de representatieve werkgeversorganisatie, overeenkomstig de door de raad van bestuur bepaalde modaliteiten.

5. Financiering van een deel van de werking en van sommige initiatieven van de v.z.w. Educam.

Art. 23.

§ 1. In uitvoering van artikel 2 en artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake Vorming en opleiding van 28 maart 2014 financiert het Fonds een deel van de werking en sommige van de initiatieven van de v.z.w. Educam.

§ 2. De v.z.w. Educam organiseert voor de subsector van het koetswerk de beroepsopleiding en vorming voor de arbeiders zoals omschreven in de statuten van de v.z.w. Educam.

6. Ten laste nemen van bijzondere bijdragen

Art. 24.

Wanneer het sociaal fonds de enige debiteur van de aanvullende vergoeding is, is hij de bijzondere werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 117 van de bovenvermelde wet van 27 december 2006, de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage zoals bedoeld in artikel 121, alsook de inhouding betreffende het conventioneel brugpensioen / stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag zoals voorzien in het artikel 126 § 1 van de wet verschuldigd.

Wanneer het sociaal fonds en één of meerdere andere debiteurs elk een aanvullende vergoeding of een deel van de aanvullende vergoeding betalen is elke debiteur de bijzondere werkgeversbijdrage en de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage verschuldigd op de vergoeding of op het deel van de de aanvullende vergoeding die hij betaalt.

Art. 21.

Le montant affecté à l'organisation de cette formation syndicale est fixé annuellement par le conseil d'administration du Fonds.

4. Encouragement de l'information patronale

Art. 22.

§ 1. Le Fonds paie à l'organisation patronale représentative, la "Royale Fédération belge de la Carrosserie et des Métiers connexes a.s.b.l.", abrégée Febelcar a.s.b.l. une indemnité pour coûts d'information.

§ 2. Cette indemnité est directement versée par le Fonds à l'organisation patronale représentative, conformément aux modalités définies par le conseil d'administration.

5. Financement d'une partie du fonctionnement de l'a.s.b.l. Educam et de certaines de ses initiatives.

Art. 23.

§ 1. En exécution des articles 2 et 5 de la convention collective de travail du 28 mars 2014, relative à la Formation, le Fonds finance une partie du fonctionnement de l'a.s.b.l. Educam et certaines de ses initiatives "

§ 2. L'a.s.b.l. Educam organise pour le sous-secteur des carrosseries la formation professionnelle des ouvriers, comme décrit dans les statuts de l'a.s.b.l. Educam.

6. Prise en charge de certaines cotisations spéciales

Art. 24.

Lorsque le fonds social est seul débiteur de l'indemnité complémentaire, il est redevable de la cotisation patronale spéciale visée à l'article 117 de la loi du 27 décembre 2006 susmentionnée, de la cotisation patronale spéciale compensatoire visée à l'article 121 de la même loi, ainsi que de la retenue *ou régime de chômage avec* prévue à l'article 126 § 1 de la loi.

complément d'entreprise

Lorsque le fonds social et un ou plusieurs autres débiteurs paient chacun une indemnité complémentaire ou une partie de l'indemnité complémentaire, chaque débiteur est redevable de la cotisation patronale spéciale et de la cotisation patronale spéciale compensatoire sur l'indemnité ou la partie d'indemnité qu'il paie.

De inhouding betreffende het conventioneel brugpensioen / stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage moet door de debiteur van de hoogste aanvullende vergoeding integraal betaald worden.

Art. 25.

§ 1. De bedoelde bijzondere bijdragen worden vanaf 1 januari 1993 ten laste genomen voor de arbeiders die een aanvullende vergoeding betaald krijgen in toepassing van artikel 15 van deze overeenkomst vastgelegde voorwaarden, en voor zover het brugpensioen / stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage een aanvang heeft genomen tussen 1 januari 1993 en 31 december 2016.

§ 2. De bijzondere bijdragen worden ten laste genomen onder bovenvermelde voorwaarden tot de op pensioenstelling van de arbeiders.

Art. 26.

De raad van bestuur van het Fonds bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van artikel 25.

Art. 27.

De voorwaarden van toekenning van de aanvullende vergoedingen en de financiële tegemoetkomingen welke door het Fonds worden verleend evenals het bedrag daarvan, kunnen op voorstel van de raad van bestuur gewijzigd worden, bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Subcomité voor het koetswerk, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.

HOOFDSTUK IV. - Beheer van het Fonds

Art. 28.

§ 1. Het Fonds wordt beheerd door een raad van bestuur, paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.

§ 2. Deze raad van bestuur bestaat uit zestien leden, hetzij acht vertegenwoordigers van de werkgevers en acht vertegenwoordigers van de werknemers.

§ 3. De leden van de raad van bestuur worden voorgedragen door de respectievelijke representatieve organisaties, zoals opgenomen in § 1 van dit artikel, en worden benoemd door het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

Art. 29.

Het voorzitterschap wordt door de werkgeversafgevaardigden waargenomen. De 1ste en 3de ondervoorzitter behoren tot de werknemersgroep en worden jaarlijks

La retenue relative à l'indemnité complémentaire doit être payée intégralement par le débiteur de l'indemnité complémentaire la plus importante.

Art. 25.

§ 1. A partir du 1er janvier 1993, les cotisations spéciales visées sont, prises en charge pour les ouvriers qui reçoivent une indemnité complémentaire en application des conditions précisées à l'article 15 de la présente convention et pour autant que la prépension / régime de chômage avec complément d'entreprise ait débuté entre le 1er janvier 1993 et le 31 décembre 2016.

§ 2. Les cotisations spéciales sont prises en charge sous les conditions précitées jusqu'à la mise à la pension des ouvriers.

Art. 26.

Le conseil d'administration du Fonds fixe les modalités d'exécution de l'article 25.

Art. 27.

Les conditions d'octroi des indemnités complémentaires et des interventions financières accordées par le Fonds, de même que le montant de celles-ci, peuvent être modifiés sur proposition du conseil d'administration, par convention collective de travail conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, rendue obligatoire par arrêté royal.

CHAPITRE IV. - Gestion du Fonds

Art. 28.

§ 1. Le Fonds est géré par un conseil d'administration composé paritairement de représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.

§ 2. Ce conseil d'administration est composé de seize membres soit huit représentants des employeurs et huit représentants des travailleurs.

§ 3. Les membres du conseil d'administration sont présentés par les organisations représentatives respectives, comme indiqué au §1 de cet article, et sont nommés par la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Art. 29.

La présidence est assurée par les représentants des employeurs. Le 1er et le 3ème vice-présidents appartiennent au groupe des travailleurs et sont désignés

aangeduid door de Raad van bestuur. De 2de onder-voorzitter behoort tot de werkgeversgroep en wordt jaarlijks door de Raad van bestuur aangeduid.

Art. 30.

- § 1. De raad van bestuur wordt door zijn voorzitter bijeengeroepen. De voorzitter is ertoe gehouden de raad van bestuur ten minste eenmaal per semester bijeen te roepen en telkens wanneer ten minste twee leden van de raad van bestuur erom verzoeken.
- § 2. De uitnodiging vermeldt de agenda.
- § 3. De notulen worden door de raad van bestuur aangeduide directeur opgesteld.
- § 4. Wanneer tot stemming moet overgegaan worden, dient een gelijk aantal leden van elke afvaardiging aan de stemming deel te nemen. Is het aantal ongelijk, dan onthoudt (onthouden) zich het jongste lid (de jongste leden).
- § 5. De raad van bestuur kan slechts geldig beslissen over de op de agenda gestelde kwesties en in aanwezigheid van ten minste de helft van de leden die tot de werknemersafvaardiging en ten minste de helft van de leden die tot de werkgeversafvaardiging behoren. De beslissingen worden met een meerderheid van twee derden van de stemgerechtigden genomen.

Art. 31.

- § 1. De raad van bestuur heeft tot taak het Fonds te beheren en alle maatregelen te treffen die voor zijn goede werking zijn vereist. Hij beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheid inzake het beheer en de leiding van het Fonds.
- § 2. De raad van bestuur treedt in rechte op in naam van het Fonds op vervolging en ten verzoeken van de voorzitter of van een tot dat doel afgevaardigde bestuurder.
- § 3. De raad van bestuur kan bijzondere bevoegdheden overdragen aan één of meer van zijn leden of zelfs aan derden. Voor al de andere handelingen dan deze waarvoor de raad van bestuur speciale volmachten heeft verleend, volstaan de gezamenlijke handtekeningen van twee bestuurders (één van werknemerszijde en één van werkgeverszijde).
- § 4. De verantwoordelijkheid van de bestuurders beperkt zich tot de uitvoering van hun mandaat en zij gaan geen enkele persoonlijke verbintenis aan betreffende hun beheer ten opzichte van de verplichtingen van het Fonds.

chaque année par le conseil d'administration. Le 2ème vice-président fait partie du groupe des employeurs et est désigné chaque année par le conseil d'administration.

Art. 30.

- § 1. Le conseil d'administration se réunit sur convocation de son président. Le président est tenu de convoquer le conseil au moins une fois chaque semestre et chaque fois que le demandent deux membres au moins du conseil d'administration.
- § 2. La convocation mentionne l'ordre du jour.
- § 3. Les procès-verbaux sont établis par le *directeur* désigné par le conseil d'administration.
- § 4. Lorsqu'il y a lieu de procéder à un vote, un nombre égal de membres de chaque délégation doit prendre part au vote. Si le nombre est inégal, le ou les membres les moins âgés s'abstient/s'abstiennent.
- § 5. Le conseil d'administration ne peut décider valablement que sur les questions figurant à l'ordre du jour et en présence d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des travailleurs et d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des employeurs. Les décisions sont prises à la majorité des deux tiers.

Art. 31.

- § 1. Le conseil d'administration a pour mission de gérer le Fonds et de prendre toutes les mesures nécessaires à son bon fonctionnement. Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et la direction du Fonds.
- § 2. Le conseil d'administration subroge le fonds dans ses droits de poursuite sur interpellation de président ou d'un administrateur délégué à cette fin
- § 3. Le conseil d'administration peut déléguer des pouvoirs spéciaux à un ou plusieurs de ses membres ou même à des tiers. Pour tous les actes autres que ceux pour lesquels le conseil a donné des délégations spéciales, les signatures conjointes de deux administrateurs (un du côté des travailleurs et un du côté des employeurs) suffisent.
- § 4. La responsabilité des administrateurs se limite à l'exécution de leur mandat et ils ne contractent aucune obligation personnelle relative à leur gestion vis-à-vis des engagements du Fonds.

§ 5. Een lid dat voor de vergadering van de Raad van bestuur belet is, kan schriftelijk of per telefax volmacht verlenen aan een van zijn collega's behorende tot dezelfde groep (werknemers- of werkgeversgroep) om hem te vervangen. Nochtans mag geen enkel lid meer dan één andere bestuurder vertegenwoordigen.

Art. 32.

§ 1. De Raad van bestuur richt in zijn schoot een Bureau op dat is paritair samengesteld uit de voorzitter en 7 bestuurders.

§ 2. Het Bureau staat in voor de politieke beslissingen van het Fonds en werkt volgens de beslissingen of richtlijnen van de Raad van bestuur. Het Bureau kan zich eveneens laten bijstaan door derden of deskundigen.

§ 3. Het Bureau wordt door de voorzitter bijeengeroepen. De voorzitter is ertoe gehouden het Bureau ten minste eenmaal per semester bijeen te roepen en telkens wanneer ten minste twee leden van het Bureau erom verzoeken

§ 4. De uitnodiging vermeldt de agenda.

§ 5. De notulen worden door de door het Bureau aangeduide directeur opgesteld. De uittreksels uit deze notulen worden door de voorzitter of door twee bestuurders ondertekend.

§ 6. De beslissing van het Bureau is slechts geldig over de kwesties die op de agenda vermeld staan en bij minimum de helft van de leden van de werknemersafvaardiging en de helft van de leden van de werkgeversafvaardiging.

§ 7. De beslissingen worden bij unanimiteit genomen.

§ 8. Het Bureau rapporteert aan de Raad van bestuur over zijn activiteiten en beslissingen.

§ 9. De directeur van het Fonds is belast met het dagelijks beheer van het Fonds in samenspraak met het Bureau.

§ 10. De directeur van het Fonds staat onder meer in voor volgende taken:

- Teken en van kwijtingen en ontlastingen tegenover de publieke administraties;
- Uitvoeren van financiële verrichtingen bij eender welke bank of financieel organisme voor de rekeningen van het Fonds;
- Uitvoeren van beleggingen of terugname van fondsen onder zijn handtekening en die van

§ 5. Le membre qui est dans l'impossibilité d'assister à une réunion du conseil d'administration peut donner procuration, par lettre ou par fax, à un de ses collègues appartenant au même groupe (groupe des travailleurs ou des employeurs) pour le remplacer. Aucun membre ne peut toutefois représenter plus d'un administrateur.

Art. 32.

§ 1. Le conseil d'administration érige en son sein un Bureau composé paritairment du président et de 7 administrateurs.

§ 2. Le Bureau est responsable des décisions politiques du Fonds et travaille en fonction des décisions ou directives du conseil d'administration. Le bureau peut également se faire assister par des tiers ou des experts.

§ 3. C'est le président qui convoque le bureau. Le président est tenu de convoquer le bureau au moins une fois par semestre et chaque fois qu'au moins deux membres du bureau le demandent.

§ 4. L'ordre du jour est mentionné dans l'invitation.

§ 5. Le procès-verbal est établi par le directeur désigné par le bureau. Les extraits des procès-verbaux sont signés par le président ou par deux administrateurs.

§ 6. Une décision du bureau n'est valable que si elle porte sur une question inscrite à l'ordre du jour et pour autant que soient présents au moins la moitié des membres des délégués des travailleurs et la moitié des membres des délégués des employeurs.

§ 7. Les décisions se prennent à l'unanimité.

§ 8. Le Bureau fait rapport au conseil d'administration de ses activités et décisions.

§ 9. Le directeur du Fonds est chargé de la gestion journalière du Fonds, en concertation avec le bureau.

§ 10. Le directeur du Fonds assure notamment les tâches suivantes:

- Signer des quittances et des décharges vis-à-vis des administrations publiques;
- Effectuer des opérations financières auprès de toute banque ou tout organisme financier pour les comptes du Fonds;
- Effectuer des placements ou des retraits de fonds, soit sous sa signature et celle du pré-

de Voorzitter samen of deze van de twee ondervoorzitters samen, *naarmen de eerste behoort tot de werkgeversgroep en de tweede tot de werknemersgroep.*
HOOFDSTUK V. - Financiering van het Fonds

Art. 33.

Om de financiering van de in de artikelen 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 24 en 25, bedoelde voordelen te verzekeren, beschikt het Fonds over de bijdragen welke door de bij artikel 5 bedoelde werkgevers verschuldigd zijn.

Art. 34.

§ 1. Sinds 1 januari 2012 bedraagt de bijdrage van de werkgevers 4,04 pct. van de brutolonen van de arbeiders, waarvan 1,8 pct. is voorzien voor de financiering van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

Vanaf 1 januari 2015 wordt de bijdrage van de werkgevers bepaald op 4,14 pct. van de brutolonen van de arbeiders, waarvan 1,9 pct. is voorzien voor de financiering van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. Een buitengewone bijdrage kan door de raad van bestuur van het Fonds worden bepaald, die eveneens de innings- en verdelingsmodaliteiten vaststelt.

§ 3. Deze buitengewone bijdrage moet het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst bekrachtigd bij koninklijk besluit.

Art. 35.

§ 1. In toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid, worden de inning en de invordering van de bijdragen door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verzekerd.

§ 2. Van de aldus door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan het Fonds gestorte som, worden vooraf de door de raad van bestuur vastgestelde kosten afgetrokken.

§ 3. De raad van bestuur bepaalt de verdeling van de bijdragen voorzien in de artikelen 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 24 en 25.

Art. 36.

§ 1. Een bijdrage van 2,24 pct. gebaseerd op de laatste bruto bezoldiging aan 108 pct. verdiend door de arbeiders bedoeld bij artikel 15 § 5, wordt rechtstreeks aan het Fonds betaald door de werkgever. Zij wordt berekend vanaf de aanvang van

sident, soit sous la signature des deux vice-présidents ensemble, *dont le premier appartient au groupe des employeurs et le deuxième au groupe des travailleurs.*
CHAPITRE V. - Financement du Fonds

Art. 33.

Pour assurer le financement des avantages prévus aux articles 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 24 et 25, le Fonds dispose de cotisations dues par les employeurs visés à l'article 5.

Art. 34.

§ 1. Depuis le 1 janvier 2012 la cotisation des employeurs est à 4,04 p.c. des salaires bruts des ouvriers et dont 1,8 p.c. est réservé au financement du régime de pension sectoriel social.

A partir du 1 janvier 2015 la cotisation des employeurs est fixée à 4,14 p.c. des salaires bruts des ouvriers et dont 1,9 p.c. est réservé au financement du régime de pension sectoriel social.

§ 2. Une cotisation exceptionnelle peut être fixée par le conseil d'administration du Fonds qui en détermine également le mode de perception et de répartition.

§ 3. Cette cotisation exceptionnelle doit faire l'objet d'une convention collective de travail séparée et rendue obligatoire par arrêté royal.

Art. 35.

§ 1. En application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fondsen de sécurité d'existence, la perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office National de Sécurité Sociale.

§ 2. De la somme ainsi versée par l'Office National de Sécurité Sociale au Fonds, sont préalablement déduits les frais fixés par le conseil d'administration.

§ 3. Le conseil d'administration détermine la répartition des montants prévus à l'article 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 24 et 25.

Art. 36.

§ 1. Une cotisation de 2,24 p.c. basée sur la dernière rémunération brute à 108 p.c. gagnée par les ouvriers visés à l'article 15 § 5, est directement versée par l'employeur au Fonds. Elle est calculée à partir du début de la mise en régime de chômage

het stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage in de onderneming tot de sectorale leeftijd stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage.

§ 2. De bijdrage bedoeld onder §1 wordt betaald door de werkgever vóór de datum van het stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage van de arbeiders. Zij wordt forfaitair berekend en betaald volgens de modaliteiten, bepaald door de raad van bestuur van het Fonds.

HOOFDSTUK VI. - Begroting, rekeningen van het Fonds

Art. 37.

Het dienstjaar vangt aan op 1 januari en sluit op 31 december.

Art. 38.

Elk jaar, uiterlijk gedurende de maand december, wordt een begroting voor het volgend jaar aan het Paritair Subcomité voor het koetswerk ter goedkeuring voorgelegd.

Art. 39.

De rekeningen van het afgelopen jaar worden op 31 december afgesloten.

De raad van bestuur evenals de door het Paritair Subcomité voor het koetswerk aangeduide revisor of accountant maken jaarlijks elk een schriftelijk verslag op betreffende de uitvoering van hun opdracht gedurende het afgelopen jaar.

De balans, samen met de hierboven bedoelde schriftelijke jaarverslagen, moeten uiterlijk gedurende de maand juni aan het Paritair Subcomité voor het koetswerk worden voorgelegd.

HOOFDSTUK VII. - Ontbinding, vereffening van het Fonds

Art. 40.

Het Fonds kan slechts bij eenparige beslissing van het Paritair Subcomité voor het koetswerk worden ontbonden. Dit laatste dient tegelijkertijd de vereffenaars te benoemen, hun bevoegdheden en hun bezoldiging vast te stellen en de bestemming van de activa van het Fonds te bepalen.

avec complément d'entreprise par l'entreprise jusqu'à l'âge sectoriel du régime de chômage avec complément d'entreprise

§ 2. La cotisation visée au §1 est payée par l'employeur avant la date de départ en régime de chômage avec complément d'entreprise des ouvriers. Elle est calculée forfaitairement et payée suivant les modalités fixées par le conseil d'administration du Fonds

CHAPITRE VI. - Budget et comptes du Fonds

Art. 37.

L'exercice prend cours le 1er janvier et se clôture le 31 décembre.

Art. 38.

Chaque année, au plus tard en décembre, un budget pour l'année suivante est soumis à l'approbation de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Art. 39.

Les comptes de l'année écoulée sont clôturés le 31 décembre.

Le conseil d'administration ainsi que le réviseur ou l'expert-comptable, désignés par la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, rédigent annuellement chacun un rapport écrit concernant l'accomplissement de leur mission pendant l'année écoulée.

Le bilan et les rapports annuels écrits visés ci-dessus, doivent être soumis pour approbation à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

CHAPITRE VII. - Dissolution, liquidation du Fonds

Art. 40.

Le Fonds ne peut être dissout que par décision ^{unanimement} de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie. Celle-ci devra nommer en même temps les liquidateurs, déterminer leurs pouvoirs et leur rémunération et définir la destination de l'actif du Fonds.